



## THE RITZ-CARLTON, SEOUL

*Возможность совершать путешествия в прошлое позволила бы лучше понимать причинно-следственные связи. Главенствующие настроения, а иногда и те, которые лишены поддержки масс – обречены, рано или поздно, решить исход событий, ведь они в одинаковой степени безудержны в своей силе.*

Сколь любопытно отправиться в определенное место на века назад, наблюдать его различные эпохи, разыскивая корни уже известного далекого будущего, быть свидетелем формирования национальных черт, привычек и особенностей поведения и, конечно же, жизненных ценностей! Это бы позволило не только стать зевачей-наблюдателем, но и понять, насколько сильно мы влияем на грядущее, пусть даже являясь его крупницей. Ведь в основе всякого начала лежит семя. По неясной причине, слова «прошлое», «будущее» и «жизненные ценности», применимы к разным частям света, но наиболее ассоциативны они с Востоком. Так сложилось, что в

нашем восприятии Восток – это глубокая древность, житейская мудрость и быстро приближающееся будущее. Олицетворением данного предположения является государство по имени Тэхан мингук или, если коротко – Намхан, что на корейском языке означает «Южная Хан». Известная сегодня всему миру Южная Корея, несмотря на широкую огласку, во многом остается загадкой. Расположенное на оконечности Корейского полуострова государство омывается тремя морями: Желтым, Японским и Восточно-Китайским, имеет в основном горный ландшафт и свыше 3000 островов, большая часть из которых – необитаемые.

Воображая пленительную картину горной местности в окружении морей, логично предположить, что уклад жизни корейцев размеренный и привержен традициям. Однако так было лишь много веков назад во время существования государства Корё, основанного на берегу реки Ханган с именем «Южная Столица». Сегодня столица Республики Корея – Сеул насчитывает свыше 10 миллионов жителей и занимает 7 место среди городов мира по количеству штаб-квартир транснациональных корпораций. Но когда-то ультрасовременный город был полностью окружен крепостной стеной высотой до семи метров для защиты

*The ability to travel into the past would have allowed for a better understanding of the cause-and-effect relationship. The dominating sentiment, and sometimes that, which does not have the support of the masses are doomed, sooner or later, to decide the outcome of the events, since they are equally unrestrained in their strength.*

How exciting it may be to go to a certain place centuries ago, to observe it in different eras, looking for the roots of the distant future we already know, be a witness to the formation of national traits, habits and behavior and, of course, values of life! This would allow you to be an onlooker, an observer, as well as to understand how much we influence the future, while even being its small particle. After all, the basis of any beginning is the seed. For unclear reasons, the words 'past', 'future' and 'life values' are applicable to different parts of the world, but are mostly associated with the East. It so happens that in our perception the East represents a deep antiquity, worldly wisdom, and rapidly approaching future. The personification of this assumption is the state by the name of Daehan Minguk or Namhang which means 'Southern Han' in Korean. The world-famous South Korea, despite all the publicity, still remains a mystery in many ways. Located on the tip of the Korean Peninsula, the country is washed by three seas: the Yellow, the Sea of Japan and the East China sea, with mainly mountainous landscape and more than 3,000 mostly desolate islands. When looking at the fascinating mountains surrounded by the seas, it would make sense to assume that Korean lifestyle is measured and traditional.

However, it was only true many centuries ago, during the existence of the state of Goryeo that founded the city on the banks of the Han River giving it the name of 'Southern Capital'. Today, Seoul, the capital of the Republic of Korea, has over 10 million residents and ranks 7th among the world cities in terms of headquarters of multinational corporations. But at one point this ultra-modern city was completely surrounded by a fortified 7-meter wall to protect the public from wild animals, thieves and hostile armies. The fortress gates can still be seen today with the most famous being Namdaemun and Dongdaemun. Can you imagine that just 50 years ago, the Republic of Korea, one of the advanced countries of today, was the poorest area of the Eurasian continent? South Korea is a country of the East which has chosen the path to the technological future without any regrets, combining old traditions and modern trends. K-pop music and Korean cinema created the so-called Korean Wave phenomenon, and the general trend for computer availability has created the image of the 'gadget country'. And that is not all that this East Asian republic is famous for. If you imagine South Korea as a person, its main quality would be extraordinary sense of leniency. In the course of history this country has been

shaped on the basis of the traditional teachings of Buddhism, Confucianism and Shamanism, and with a recent addition of Christianity it is a stunning mix of worldly wisdom and humility, based on generations of experience. The transformation of Korean traditions has been vividly pronounced in the lives of local population. For centuries the Korean spirit has been toughened through martial arts of Taekwondo and Hapkido, which subsequently became popular all over the world. Today, however, Koreans lean towards mountain climbing, football, baseball, basketball, and other sports of western origin. Could you imagine that South Korea's national children's team would beat the US in the baseball world championship finals? Korea, like no other country in the world, is a true land of contrasts. Here, the concept of authenticity acquires new dimensions, while the traditions of the past and the present are alive at the same time. When you visit Seoul, you will see it for yourself. The city is astounding with its architecture. The historical center has recently become the business district. The neighboring ancient palaces, modern office buildings and hotels do not interfere with one another. Seoul still has 5 large medieval palaces that survived until our time. The oldest Gyeongbokgung



Это впечатляющее своей архитектурой здание является истинным олицетворением столицы Южной Кореи и имя его – The Ritz-Carlton, Seoul.



населения от диких животных, разбойников и вражеских армий. Крепостные ворота существуют и по сей день, а самые известные из них – Намдэун и Тондэун.

Можно ли представить, что всего 50 лет назад Республика Корея, одна из передовых стран теперешнего времени, была беднейшим краем на евразийском континенте?

Южная Корея – та страна Востока, которая без сожалений выбрала путь в технологическое будущее, перемешивая древние традиции с современными течениями.

Музыка в стиле К-поп и кино от корейских режиссеров создали феномен под названием «корейская волна», а широкая мода на компьютеризацию создала облик страны «гаджетов». И это далеко не все, чем знаменита республика из Восточной Азии.

Если представить Южную Корею личностью, то главным ее качеством будет чрезвычайная лояльность. Эта страна на протяжении истории формировалась на учениях традиционного буддизма, конфуцианства и шаманизма, а недавно, дополнившись христианской культурой, и сегодня являет собой потрясающий микс житейской мудрости и покорности, основанных на опыте поколений.

Трансформация корейских традиций ярко выражена в жизни населения. Дух корейцев на протяжении веков укреплялся боевыми искусствами тхэквондо и хапкидо, которые впоследствии стали популярными во всех уголках планеты. Однако сегодня население страны отдает предпочтение альпинизму, футболу, бейсболу, баскетболу и прочим видам спорта западного

происхождения. Можно ли было представить, что детская сборная Южной Кореи победит команду США в финале чемпионата мира по бейсболу?

Корея, как никакое другое государство мира – настоящая земля контрастов. Здесь понятие аутентичности приобретает новые аспекты, где традиции прошлого и настоящего живут в одночасье.

Посетив Сеул, Вы убедитесь в этом сами. Город поражает своей архитектурой. Исторический центр здесь с недавних пор находится в деловом квартале. Соседствующие древние дворцы, современные офисные здания и гостиницы не мешают друг другу.

В Сеуле до наших дней сохранились 5 больших средневековых дворцов. Старейший, являющийся отображением традиционной культуры – дворец Кёнбоккун был построен в 1394 году. На территории дворца также находится Национальный этнографический музей Кореи, в котором представлены предметы древнего быта. Сеул, несмотря на свои громадные размеры, экологичен. В окрестных районах города располагается шесть больших парков, включая Сеульский лес, открытый в 2005 году.

По каналам реки Ханган ходят речные трамвайчики, работают корабли-рестораны. Специально для любителей велосипедного спорта вдоль обоих берегов реки Ханган протянулись велосипедные трассы.

Чтобы понять настроения Сеула и ощутить на себе атмосферу города, обратите внимание на высотное строение в торговом и деловом квартале Гангнам- его ступенчатый экстерьер

привлечет Ваш взгляд. Это впечатляющее своей архитектурой здание является истинным олицетворением столицы Южной Кореи и имя его – The Ritz-Carlton, Seoul.

Роскошный отель находится в двух шагах от Всемирного торгового центра, многочисленных магазинов и шикарных бутиков, а также олимпийского стадиона. Не удивляйтесь особому вниманию к данным объектам со стороны жителей Сеула – корейцы гордятся своим современным настоящим и с придыханием ожидают завтрашнего дня, которое подарит им еще больше новинок.

Убранство гостиницы не оставит Вас равнодушными: холл выполнен в виде просторного атриума высотой в 6 этажей, а посреди мраморного блеска находится живописный фонтан, которой изящно подсвечивается в ночное время.

История The Ritz-Carlton, Seoul начинается с 1995 года. Уже более 20 лет отель принимает множество знаменитых гостей со всех уголков света. Индивидуальный сервис гостиницы неоднократно отмечался престижными международными наградами в области гостеприимства, а в 2015 был назван лучшим отелем делюкс класса по версии The Korea Herald.

Расположение The Ritz-Carlton, Seoul в районе Гангнам, – в сердце культуры, моды и бизнеса столицы, определяет особый дух отеля.

Остановившаяся в этом отеле во время своего отдыха, Вы делаете выбор в пользу импозантности и нестандартности.

Классическому и античному дизайну гостиницы послужил прообраз Версальского дворца XVIII века, а уникальный экстерьер в виде лестницы, снижающей высокую узнаваемость в городе, является отображением корейской моды на футуризм.

В отеле 18 этажей над землей и 7 под ней, 375 номеров, включая 47 тематических сьютов и 75 клубных номеров. Гостиные всех номеров с балконами имеют вдохновляющий вид на город и являются прекрасным местом для солнечных ванн и частных вечеринок.

Роскошный The Presidential Suite отеля, площадью 350 кв.м., имеет собственный балкон, джакузи, гардеробную и ванную комнаты, просторную гостиную, столовую и рабочий кабинет, кухню и гостевые спальни. Этот номер является победителем приза Gold Key Award как лучший сьют. Номер украшен работами мастеров, включая Пабло Пикассо и Роя Лихтенштейна.

The Ritz-Carlton, Seoul располагает 6 ресторанами и барами. Ресторан The Garden, расположенный в лобби отеля, известен своим садом под открытым небом с небольшим прудом. Лиственные деревья, запах цветов и пение птиц создают атмосферу сказки. Крулосуточный fine dining ресторан предлагает итальянскую кухню из более чем 70 блюд, а также богатую международную винную карту.

Oksan Buffet предлагает насладиться блюдами корейской, китайской, японской и западной кухонь. Здесь Вам подадут стейки рибай, крабов, сябу-сябу и прочие деликатесы. Это



Palace is a display of traditional culture built in 1394. The palace also houses the National Ethnographic Museum of Korea which exhibits objects of ancient life.

Despite its enormous size, Seoul is environment friendly. There are six large parks in the surrounding areas of the city, including Seoul Forest, which opened in 2005.

There are water-buses coursing along the Han river channels as well as on-water restaurants. The cycling fans will be happy to find trails along both banks of the Han River.

To understand the mood of Seoul and feel the atmosphere of the city, take a look at the high-rise in the shopping and business quarter of Gangnam – you will be entranced by its graded exterior. This building with its impressive architecture is a true personification of the capital of South Korea by the name of The Ritz-Carlton, Seoul.

This luxury hotel is located a few steps away from the World Trade Center, numerous shops and boutiques, as well as the Olympic Stadium. Do not be surprised by the special attention to these places by the residents of Seoul – Koreans are proud of their present and cannot wait for tomorrow to bring more.

The interior of the hotel will touch your feelings: the hall is designed as a spacious 6-storey atrium with a picturesque fountain in the middle of all the marble gracefully illuminated at night. The history of The Ritz-Carlton, Seoul begins in 1995. For over 20 years the hotel has hosted lots of celebrities from all over the world. Personalized service of the hotel has been repeatedly noted by inter-

This building with its impressive architecture is a true personification of the capital of South Korea by the name of The Ritz-Carlton, Seoul.





Уникальной особенностью The Ritz-Carlton, Seoul является услуга Haute Couture Wedding – авторская церемония бракосочетания, в которой все декорации, кетеринг, музыка и программы созданы в соответствии с индивидуальными предпочтениями жениха и невесты.

**СПЕЦИАЛЬНО ДЛЯ ЧИТАТЕЛЕЙ TRAVEL GUIDE by NOVEL VOYAGE, THE RITZ-CARLTON, SEOUL РАЗРАБОТАЛ ОСОБЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ PRESTIGE GETAWAY, КОТОРОЕ ВКЛЮЧАЕТ:**

- Проживание 2 ночи
  - Ежедневный завтрак по системе «шведский стол» в ресторане The Garden
  - Ежедневный ужин в ресторане Oksan
  - Бесплатный доступ в интернет
  - Пользование фитнес центром и бассейном в подарок
- Предложение действительно до 31 Августа 2016 по стоимости 325 USD за номер/сутки (не включая налоги и сборы)*

идеальное место для романтического ужина в приватной атмосфере. Подлинный китайский ресторан Chee Hong продолжает славные традиции известного китайского ресторана Чи Хун. Здесь Вам предложат особенные блюда, которые не найти в других местах страны. В японском ресторане Hanazono подаются свежие морепродукты. Это шикарное место предлагает своим гостям 5 приватных татами комнат для глубокого погружения в японскую аутентичность.



← Для того, чтобы забронировать Ваш отдых в The Ritz-Carlton, Seoul, пожалуйста, посетите сайт, используя QR код.  
[www.ritzcarlton.com/en/hotels/seoul](http://www.ritzcarlton.com/en/hotels/seoul)

**THE RITZ-CARLTON, SEOUL**  
120 Bongeunsaro Gangnam-gu, Seoul, 06124 South Korea  
tel. +82 234 518 000 | [selrz.leads@ritzcarlton.com](mailto:selrz.leads@ritzcarlton.com)  
[www.ritzcarlton.com/en/hotels/seoul](http://www.ritzcarlton.com/en/hotels/seoul)

The Ritz Bar является признанным в Сеуле местом встреч, где Вы можете насладиться отменными коктейлями, а в специальной пекарне The Ritz Deli – попробовать свежую выпечку и конфеты ручной работы.

Pevonia Spa в The Ritz-Carlton, Seoul – это единственный в своем роде SPA комплекс косметического бренда Pevonia, основателем которого был Филипп Hennessy, семье которого принадлежит группа LVMH (Louis Vuitton • Moët Hennessy). Испытайте на себе спа ритуалы от Pevonia и Вы узнаете о расслаблении чуть больше прежнего.

Уникальной особенностью The Ritz-Carlton, Seoul является услуга Haute Couture Wedding – авторская церемония бракосочетания, в которой все декорации, кетеринг, музыка и программы созданы в соответствии с индивидуальными предпочтениями жениха и невесты. Главными цветами церемонии Haute Couture Wedding является персиковый и золотой, что создает сказочную атмосферу праздника.

Парам избравшим The Ritz-Carlton, Seoul в качестве места проведения свадебной церемонии, предоставляется проживание 1 ночи в отеле, услуги шофера, подарки от отеля и пожизненное членство в клубе The Ritz-Carlton, Seoul, которое позволяет получить 50% экономии на проживание в дальнейшем, 20% скидку на празднование первого дня рождения ребенка, 15% – на еду и напитки, а также многое другое. Ваше путешествие по Сеулу станет настоящим глубоким приключением. Посетите район Insa-dong прямо в центре города – это издавна крупнейший рынок антиквариата и произведений искусства в Корее. Здесь же находится старейший книжный магазин в Сеуле.

Отправляясь на прогулку в Myeong-dong, Вы погрузитесь в атмосферу жизни по-корейски. Расположенные здесь бутики, офисы финансовых компаний, переполненные ночные клубы и рестораны, заполненные до отказа кофейни – это современная жизнь Сеула.

Чтобы познать внутренний мир Кореи, отправляйтесь в храм Bongeun-sa. Традиционный буддийский храм олицетворяет собой всю мудрость тысячелетий, которая оставила неизгладимый отпечаток на жителях этой страны. В Сеул легко добраться из Алматы прямым рейсом от авиакомпании Air Astana всего за 5 часов 40 минут комфортного перелета. Из Кивеа в столицу Южной Кореи можно добраться через Москву, Ташкент и Стамбул, со средним временем перелета 13 часов, а из Лондона у Вас займет 11 часов, чтобы прямым рейсом добраться в Сеул.

national awards in the field of hospitality, and in 2015 The Korea Herald named it the best deluxe hotel. The Ritz-Carlton, Seoul is located in the Gangnam area – at the heart of culture, fashion and business of the capital, thus determining the unique spirit of the hotel.

Staying in this hotel for your holiday, you opt for the impressiveness and unconventionality.

The hotel owes its classic and antique design to the Versailles Palace of the XVIII century, and the unique exterior stairs, highly recognized in the city, are a reflection of the Korea's futurism fashion.

The hotel has 18 floors above ground and 7 below with 375 guest rooms, including 47 themed suites and 75 club rooms. All living rooms with balconies provide an inspiring view of the city and make for a great place for sunbathing or private parties.

The luxurious Presidential Suite of the hotel has an area of 350 sqm, with its own balcony, jacuzzi, walk-in closet, bathroom, a spacious living room, dining room, as well as an office, kitchen and guest bedroom. This Gold Key Award winning suite is decorated with works of notorious artists, including Pablo Picasso and Roy Lichtenstein.

The Ritz-Carlton Seoul houses 6 restaurants and bars.

The Garden restaurant, located in the lobby of the hotel is known for its open-air garden with a small pond. Broad-leaved trees, the smell of flowers and birdsong create a fairytale atmosphere. The 24-hour fine dining restaurant offers Italian cuisine with the menu of over 70 dishes and a rich international wine list.

The Oksan Buffet lets you enjoy Korean, Chinese, Japanese and Western cuisines. You can have a rib-eye steak, crab, shabu-shabu, and other delicacies. It is the perfect place for a romantic dinner in a secluded atmosphere.

Authentic Chinese restaurant Chee Hong continues the glorious tradition of the famous Chinese Chin Hon restaurant. Here you can try special dishes that can't be found in other parts of the country.

The Japanese Hanazono restaurant serves fresh seafood. This elegant place offers 5 private tatami rooms for a deep dive into Japanese authenticity.

The Ritz Bar is an acclaimed meeting place in Seoul where you can enjoy the impeccable cocktails and try out the fresh pastries and handmade chocolates from The Ritz Deli bakery.

Pevonia Spa at The Ritz-Carlton, Seoul is a unique relaxation complex of the Pevonia brand, with the family of its founder Philippe Hennessy owning the LVMH (Louis Vuitton • Moët Hennessy) group. Experience the spa rituals from Pevonia and you will learn something new about relaxation.



← To book your stay at The Ritz-Carlton, Seoul, please visit the website using the QR code.  
[www.ritzcarlton.com/en/hotels/seoul](http://www.ritzcarlton.com/en/hotels/seoul)

**THE RITZ-CARLTON, SEOUL**  
120 Bongeunsaro Gangnam-gu, Seoul, 06124 South Korea  
tel. +82 234 518 000 | [selrz.leads@ritzcarlton.com](mailto:selrz.leads@ritzcarlton.com)  
[www.ritzcarlton.com/en/hotels/seoul](http://www.ritzcarlton.com/en/hotels/seoul)

A unique feature of The Ritz-Carlton, Seoul is a Haute Couture Wedding service – a tailor-made marriage ceremony in which all the decorations, catering, music and programs are made according to the individual preferences of the bride and groom.



A unique feature of The Ritz-Carlton, Seoul is a Haute Couture Wedding service – a tailor-made marriage ceremony in which all the decorations, catering, music and programs are made according to the individual preferences of the bride and groom. The main colors of the Haute Couture Wedding ceremony are peach and gold, creating a dreamlike holiday atmosphere.

Couples who have chosen The Ritz-Carlton, Seoul as the venue for their wedding ceremony are provided 1 night accommodation at the hotel, chauffeur services, hotel gifts and a lifetime membership in The Ritz-Carlton, Seoul club, which guarantees up to 50% savings on future accommodation, 20% discount on the child's first birthday, 15% off on food and drinks, as well as much more. Your journey to Seoul will be a real deep adventure. Visit the Insa-dong district in the downtown – it has long been the largest market of antiques and art works in Korea. It also has the oldest bookstore in Seoul. Going for a walk in Myeong-dong, you will immerse into the atmosphere of Korean life.

Boutiques, financial offices, crowded night clubs, restaurants, and filled coffee houses are the essence of Seoul's modern life.

To understand the inner world of Korea, you should visit the Bongeun-sa Temple. This traditional Buddhist temple embodies the wisdom of thousands of years that has left a lasting mark on the people of this country.

Seoul is easily accessible from Kyiv – the capital of South Korea can be reached via Moscow, Tashkent or Istanbul, with an average flight time of 13 hours and a trip from London will take 11 hours by a direct flight to Seoul.

**THE RITZ-CARLTON, SEOUL HAS A SPECIAL OFFER FOR READERS OF THE TRAVEL GUIDE by NOVEL VOYAGE, WHICH INCLUDES:**

- Accommodation for 2 nights
- Daily buffet breakfast at The Garden restaurant
- Daily dinner at the Oksan restaurant
- Free Internet access
- Access to the fitness center and swimming pool

*The offer is valid until August 31, 2016 at a cost of 325 USD per room / night (taxes and fees not included)*